

DO NOT PRINT THIS PAGE -  
IT IS FOR INFORMATION ONLY

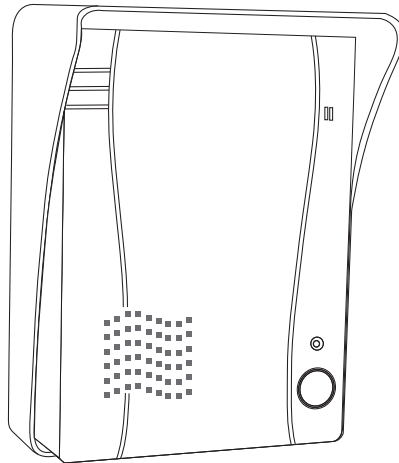
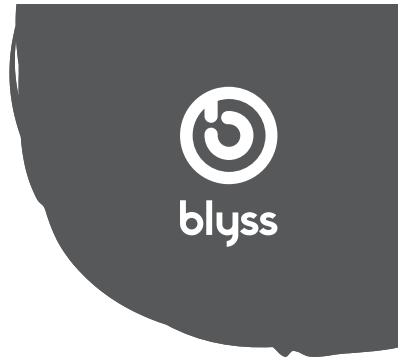
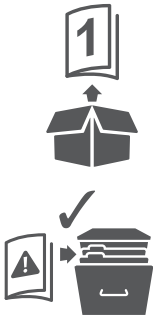
PLEASE NOTE THAT "SAFETY" AND "ASSEMBLY"  
MANUALS SHALL BE PRINTED SEPARATELY



Artwork done by Impala Services Ltd.  
info@impala-tech.com



SEPARATIONS	JOB INFO			
 PROCESS BLACK	PID #:	Brand: Blyss		
	Agency Job #: PRJ10786	Brand Contact: Jack Waller		
	Product Description:	Barcode: 3663602632085		
	Outdoor Unit	Vendor: Anposi Products Ltd		
		No. of New Line Drawings: 0		
		Page Size: 125mm x 175mm / No. of Pages:		
VERSION #				
<b>1</b>	<b>2</b>	<b>3</b>	<b>4</b>	<b>5</b>
08/11/18 Stanley	21/11/18 Stanley	00/00/18 Name	00/00/18 Name	00/00/18 Name
This file is the property of Kingfisher Group Plc. No copying, alteration or amendment is permitted without written authorisation from the Kingfisher Brand Team.				
翠丰集团不会以专色(PMS)作参考，请参照已提供的印刷标准及Lab色彩数值生产以符合印刷品之标准。 本文件的版权归翠丰集团所有。未经翠丰品牌团队的书面同意，不得对本文件进行复制、变更或修改。				



**EAN: 3663602632085**

**P506F**

**Iskar**

V21020 BX220IM



EN Safety  
DE Sicherheit  
ES Seguridad

FR Sécurité  
RUS Руководство по технике  
безопасности  
PT Segurança

PL Bezpieczeństwo  
RO Siguranță  
TR Emniyet

1



EN Product description  
DE Vorbereitung  
ES Descripción del  
producto

FR Description du  
produit  
RUS Описание продукта  
PT Descrição do  
produto

PL Opis produktu  
RO Descrierea produsului  
TR Ürün Açıklaması

28



EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj

29



EN Care & maintenance  
DE Pflege und Wartung  
ES Cuidado y  
mantenimiento

FR Entretien et  
maintenance  
RUS Уход и  
обслуживание  
PT Cuidados e  
manutenção

PL Pielęgnacja &  
konserwacja  
RO Îngrijire și întreținere  
TR Bakım ve Onarım

34



## Safety

- Read this safety manual carefully before use. It contains important information for your safety as well as operating and maintenance advice.
- Keep this safety manual for future reference. If this product is passed to a third party, then this safety manual must be included.
- The product is not intended for use by children (this product is not a toy).
- The product shall be installed in accordance with national wiring regulations.
- The ventilation should not be impeded by covering the ventilation openings with items, such as newspapers, table-cloths, curtains, etc. Keep at least 15 cm distance around the product.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the product.
- **Warning!** To prevent injury, this product must be securely attached to the floor/wall in accordance with the installation instructions.
- The product must be securely fixed to the mounting surface using the screws and wall plugs supplied. The screws and wall plugs supplied are suitable for “masonry” only. Other fixings are not supplied and must be purchased separately.
- Take care not to drill into any pipes or mains cables beneath the surface during mounting holes preparation.
- **IMPORTANT:** The fixing point(s) selected must be capable of supporting the full weight of the product.
- If you have any doubt about installation/use of this product, consult a qualified electrician.
- Do not attempt to service this product or replace any part inside by yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage or other hazards. Refer all servicing to qualified service personnel.
- Do not place the product in extremely hot, cold, dusty or damp locations, and do not expose it to magnetic fields e.g. microwaves, TV sets, computers etc.
- Do not drop the product or subject it to physical shocks or vibrations.
- The product is only suitable for use at moderate degrees of latitude. Do not use it in particularly humid climates.
- When not in use or during transportation, store the product in its original packaging.
- This equipment is not suitable for use in locations where children are likely to be present.



## Warranty Period and Conditions

At Blyss we take special care to select high quality materials and use manufacturing techniques that allow us to create ranges of products incorporating design and durability. That's why we offer a 2 year guarantee against manufacturing defects on our Audio intercom.

This Audio intercom is guaranteed for 2 years from the date of purchase, if bought in store, or delivery, if bought online, for normal (non-professional or commercial) household use and without additional charge. You may only make a claim under this guarantee upon presentation of your sales receipt or purchase invoice. Please keep your proof of purchase in a safe place.



The guarantee covers product failures and malfunctions provided the Audio intercom was used for the purpose for which it is intended and subject to installation, cleaning, care and maintenance in accordance with standard practice and with the information contained above and in the user manual. This guarantee does not cover defects and damage caused by normal wear and tear of Audio intercom and damage that could be the result of improper use, faulty installation or assembly, neglect, accident modification of the product. The guarantee is limited to parts recognised as defective. It does not, in any case, cover ancillary costs (movement, labour) and direct and indirect damage.

If the Audio intercom is defective, we will refund it.

Rights under this guarantee are enforceable in the country in which you purchase the Audio intercom. Guarantee related queries should be addressed to a store affiliated with the distributor you purchased the Audio intercom from.

The guarantee is in addition to and does not affect your statutory rights.

## Technical Data

Power consumption:	approx. 200 mA
Operating temperature:	Max. +50°C
	Conformity with all relevant EC Directive requirements.
<b>IP44</b>	Splash-proof
	Waste electrical products should not be disposed of with household waste. Please recycle where facilities exist. Check with your Local Authority or local store for recycling advice.
xxWyy	xx-year; yy-week of the year

## Sécurité

- Lisez attentivement ce manuel de sécurité avant l'utilisation. Il contient des informations importantes pour votre sécurité ainsi que des conseils de fonctionnement et de maintenance.
- Conservez ce manuel de sécurité pour référence ultérieure. Si le produit est transmis à un tiers, ce manuel de sécurité doit être inclus.
- Le produit n'est pas destiné à être utilisé par des enfants (ce produit n'est pas un jouet).
- Le produit doit être installé conformément aux réglementations nationales sur le câblage.
- Les ouvertures de ventilation ne doivent pas être obstruées par des journaux, nappes, rideaux, etc. Gardez une distance de sécurité d'au moins 15 cm autour du produit.
- Aucune source de flamme nue, comme des bougies allumées, ne doit être placée sur le produit.
- **Avertissement !** Pour éviter les blessures, cet appareil doit être solidement fixé au sol ou au mur conformément aux instructions d'installation.
- Le produit doit être fixé solidement à la surface de montage à l'aide des vis et des chevilles murales fournies. Les vis et les chevilles murales fournies ne conviennent que pour les murs de type plein. Les autres fixations ne sont pas fournies et doivent être achetées séparément.
- Faites attention à ne pas percer de tuyaux ou de câbles électriques cachés lors du perçage des trous de fixation.
- **IMPORTANT :** Le ou les point(s) de fixation choisis doivent pouvoir supporter le poids total du produit.
- Si vous avez un doute sur l'installation ou l'utilisation de ce produit, consultez un électricien qualifié.
- N'essayez pas de réparer ce produit ou de remplacer une pièce par vous-même car l'ouverture ou le retrait des caches peuvent vous exposer à une tension dangereuse ou à d'autres dangers. Pour tout entretien, reportez-vous à du personnel qualifié.
- Ne placez pas le produit à des endroits extrêmement chauds, froids, poussiéreux ou humides et ne l'exposez pas à des champs magnétiques par ex. Micro-ondes, téléviseurs, ordinateurs, etc.
- Ne faites pas tomber le produit et ne le soumettez pas à des chocs physiques ou à des vibrations.
- Le produit est seulement adapté à une utilisation à des degrés de latitude modérés. Ne pas utiliser dans des endroits particulièrement humides.
- Lorsqu'il n'est pas utilisé ou pendant le transport, entreposez le produit dans son emballage d'origine.
- Cet équipement n'est pas adapté à une utilisation dans des endroits où les enfants sont susceptibles d'être présents.

## Période de garantie et conditions

Chez Blyss, nous veillons tout particulièrement à sélectionner des matériaux de haute qualité et à utiliser des techniques de fabrication qui nous permettent de créer des gammes de produits à la fois design et durables. Pour cette raison, nous offrons une garantie de 2 ans contre les défauts de fabrication de notre interphone audio.

Cet interphone audio est garanti gratuitement pendant 2 ans à compter de la date d'achat en cas d'achat en magasin, ou de la date de livraison, en cas d'achat sur Internet, pour une utilisation domestique normale (non commerciale, ni professionnelle). Toute réclamation dans le cadre de cette garantie se fera sur présentation du ticket de caisse ou de la facture d'achat. Veuillez conserver votre preuve d'achat dans un lieu sûr.

La garantie couvre les défaillances et dysfonctionnements matériels, sous réserve que l'interphone audio ait été utilisé conformément à l'usage pour lequel il a été conçu, qu'il ait été installé, nettoyé et entretenu conformément aux règles standard et aux informations ci-dessus et contenues dans le manuel d'utilisation. Cette garantie ne couvre pas les défauts et dommages causés par l'usure normale de l'interphone audio ni les dommages pouvant résulter d'une utilisation non conforme, d'une installation ou d'un assemblage défectueux, ou d'une négligence, d'un accident ou d'une modification du produit. La garantie est limitée aux pièces reconnues comme étant défectueuses. Elle ne couvre en aucun cas les coûts auxiliaires (transport, main d'œuvre) ni les dommages directs et indirects.

Si l'interphone audio est défectueux, nous le réparerons.

Cette garantie est valable dans le pays où vous avez acheté l'interphone audio. Toute demande au titre de la garantie doit être adressée à un magasin affilié au distributeur auprès duquel vous avez acheté l'interphone audio.

Cette garantie s'ajoute à vos droits statutaires, sans les affecter.

Le distributeur auprès duquel vous avez acheté l'interphone audio répond de tout défaut de conformité ou vice caché de l'interphone audio, conformément aux clauses suivantes :

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le fabricant ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui reste à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.



### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

## Données techniques

Consommation électrique :	environ 200 mA
Température d'utilisation :	Max. +50°C
	Conformité avec toutes les exigences pertinentes de la Directive EC.
<b>IP44</b>	Étanche
	Les produits électriques usagés ne doivent pas être mis au rebut avec les déchets ménagers. Recycler si des installations sont disponibles. Se renseigner auprès des autorités locales ou de votre magasin pour connaître les conseils de recyclage.
xxWyy	xx-année ; yy-semaine de l'année

## Bezpieczeństwo

- Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy uważnie przeczytać instrukcję bezpieczeństwa. Zawiera ona ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa oraz porady dotyczące obsługi i konserwacji.
- Zachować niniejszą instrukcję bezpieczeństwa w celu wykorzystania w przyszłości. Jeśli produkt jest przekazywany stronie trzeciej, instrukcja bezpieczeństwa musi być dołączona do produktu.
- Produkt nie jest przeznaczony do użytku przez dzieci (produkt nie jest zabawką).
- Produkt należy montować zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Wentylacja nie powinna być utrudniona przez zakrywanie otworów wentylacyjnych gazetami, obrusami, zasłonami itp. Należy zachować minimalną odległość 15 cm wokół urządzenia.
- Na produkcie nie wolno umieszczać źródeł otwartego ognia, np. zapalonych świec.
- **Ostrzeżenie!** Produkt musi być pewnie przymocowany do podłogi/ściany zgodnie z instrukcją montażu, ponieważ w przeciwnym razie może spowodować obrażenia ciała.
- Produkt musi być pewnie przymocowany do powierzchni za pomocą śrub i kołków rozporowych znajdujących się w zestawie. Dostarczone śruby i kołki rozporowe są przeznaczone wyłącznie do materiałów murarskich. Nie są dostarczane elementy mocujące do innych materiałów, dlatego w razie potrzeby należy je zakupić oddzielnie.
- Należy uważać, aby w trakcie wykonywania otworów montażowych nie uszkodzić rur lub przewodów sieciowych znajdujących się w ścianie.
- **WAŻNE:** Wybrane punkty mocowania muszą mieć nośność wystarczającą do utrzymania pełnej masy produktu.
- W przypadku jakichkolwiek wątpliwości dotyczących instalacji/użytkowania produktu należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nie wolno samodzielnie wykonywać czynności konserwacyjnych ani wymieniać wewnętrznych części produktu, ponieważ otwarcie lub zdjęcie obudowy grozi porażeniem elektrycznym lub innymi niebezpieczeństwami. Wszystkie czynności serwisowe należy zlecić wykwalifikowanemu pracownikowi serwisu.
- Nie wolno umieszczać produktu w bardzo gorących, zimnych, zapyłonych i wilgotnych miejscach ani narażać na działanie pola magnetycznego, wytwarzanego np. przez kuchenki mikrofalowe, telewizory, komputery itp.
- Produktu nie wolno narażać na upadki, wstrząsy ani drgania.
- Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku w strefie umiarkowanych szerokości geograficznych. Nie wolno używać w strefach o szczególnie wilgotnym klimacie.
- Podczas transportu oraz dłuższych przerw w użytkowaniu produkt musi znajdować się w oryginalnym opakowaniu.
- Ten sprzęt nie jest przeznaczony do użytku w miejscach, w których mogą być obecne dzieci.

## Okres i warunki gwarancji

Firma Blyss przykłada szczególną wagę do tego, aby wybierać materiały wysokiej jakości i stosować techniki produkcyjne, które umożliwiają tworzenie wytrzymałych, a zarazem atrakcyjnych produktów. Dlatego oferuje 2-letnią gwarancję obejmującą wady produkcyjne na swoje domofony audio.

Domofon audio jest objęty gwarancją przez 2 lata od daty zakupu (zakup w sklepie) lub dostawy (zakup przez Internet) w przypadku normalnego (nieprofesjonalnego i niekomercyjnego) użytku domowego bez dodatkowych opłat. W ramach tej gwarancji użytkownik może dokonać zgłoszenia reklamacyjnego wyłącznie po przedstawieniu paragonu lub faktury. Dowód zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.



Gwarancja obejmuje usterki i awarie, przy założeniu, że domofon audio był używany zgodnie z przeznaczeniem oraz był zamontowany, czyszczony, konserwowany i serwisowany zgodnie ze standardowymi praktykami i informacjami zawartymi powyżej oraz w instrukcji obsługi. Niniejsza gwarancja nie obejmuje wad ani uszkodzeń wynikających z normalnego zużycia domofonu audio, uszkodzeń będących skutkiem niewłaściwego użytkowania, montażu lub złożenia, a także zaniedbania, wypadku lub modyfikacji produktu. Gwarancja obejmuje tylko wadliwe części. Gwarancja nie obejmuje w żadnym wypadku dodatkowych kosztów (transportu, robocizny) ani strat bezpośrednich lub pośrednich.

Jeżeli domofon audio jest wadliwy, dokonamy zwrotu pieniędzy.

Prawa wynikające z niniejszej gwarancji mają zastosowanie w kraju, w którym zakupiono domofon audio. Pytania dotyczące gwarancji należy kierować do sklepu współpracującego z dystrybutorem, w którym zakupiono domofon audio.

Niniejsza gwarancja jest dokumentem dodatkowym, który nie ma wpływu na ustawowe prawa konsumenta.

## Specyfikacja techniczna

Pobór mocy:	ok. 200 mA
Temperatura robocza:	maks. +50°C
	Zgodność ze wszystkimi właściwymi wymogami dyrektywy WE.
<b>IP44</b>	Wykonanie bryzgoszczelne
	Zużytych produktów elektrycznych nie wolno wyrzucać wraz z odpadami komunalnymi. Przekazać do utylizacji w przeznaczonych do tego miejscach. Informacje dotyczące recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub w punkcie sprzedaży.
xxWyyy	xx-rok; yy-tydzień roku

## Sicherheit

- Lesen Sie dieses Sicherheitshandbuch aufmerksam durch, bevor Sie es verwenden. Es enthält wichtige Informationen für Ihre Sicherheit sowie Hinweise zu Betrieb und Wartung.
- Bewahren Sie dieses Sicherheitshandbuch zur späteren Verwendung auf. Falls das Produkt an Dritte weitergegeben wird, muss dieses Sicherheitshandbuch ebenfalls weitergegeben werden.
- Das Produkt ist nicht für Kinder geeignet (dieses Produkt ist kein Spielzeug).
- Das Produkt muss in Übereinstimmung mit den nationalen Verdrahtungsvorschriften installiert werden.
- Die Belüftung darf nicht behindert werden, indem die Belüftungsöffnungen mit Gegenständen wie Zeitungen, Tischdecken, Vorhängen usw. abgedeckt werden. Halten Sie mindestens 15 cm Abstand um das Produkt herum.
- Stellen Sie keine offenen Flammen, wie beispielsweise brennende Kerzen, auf das Produkt.
- **Warnung!** Um Verletzungen zu vermeiden, muss das Produkt gemäß der Installationsanleitung sicher am Boden/an der Wand befestigt werden.
- Das Produkt muss mit den mitgelieferten Schrauben und Dübeln sicher an der Montageoberfläche befestigt werden. Die mitgelieferten Schrauben und Dübel sind nur für „Mauerwerk“ geeignet. Andere Beschläge sind nicht im Lieferumfang enthalten und müssen separat bestellt werden.
- Stellen Sie sicher, dass sich an der gewählten Stelle unter der Oberfläche keine Rohre oder Stromkabel befinden, bevor Sie mit dem Bohren beginnen.
- **WICHTIG:** Der (die) gewählte(n) Befestigungspunkt(e) muss (müssen) das volle Gewicht des Produkts tragen können.
- Falls Fragen zur Installation/Verwendung dieses Produkts bestehen, wenden Sie sich bitte an einen Elektrofachmann.
- Versuchen Sie nicht, dieses Produkt zu warten oder Teile im Inneren selbst auszutauschen, da das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen Sie gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen kann. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Kundendienstpersonal.
- Stellen Sie das Produkt nicht in extrem heißen, kalten, staubigen oder feuchten Orten auf, und setzen Sie es keinen magnetischen Feldern aus, z.B. Mikrowellen, Fernsehgeräten, Computern usw.
- Lassen Sie das Produkt nicht fallen und setzen Sie es keinen Erschütterungen oder Vibrationen aus.
- Das Produkt ist nur für den Einsatz in gemäßigten Breitengraden geeignet. Verwenden Sie es nicht in besonders feuchten Umgebungen.
- Bewahren Sie das Produkt bei Nichtgebrauch oder während des Transports in der Originalverpackung auf.
- Dieses Gerät ist nicht für den Einsatz an Orten geeignet, an denen Kinder sich voraussichtlich aufhalten.



## Garantielaufzeit und -konditionen

Bei Blyss legen wir besonderen Wert auf qualitativ hochwertige Materialien und Herstellungsmethoden, mit denen wir Produktreihen erstellen können, die durch Design und Haltbarkeit hervorstechen. Daher gewähren wir 2 Jahre Garantie auf Fertigungsmängel an unseren Gegensprechanlagen.

Diese Gegensprechanlage verfügt über eine Garantie von 2 Jahren ab Kaufdatum, wenn sie in einem Geschäft gekauft wurde, oder ab Lieferdatum, wenn sie online gekauft wurde und für den normalen (nicht gewerbsmäßigen oder kommerziellen) Hausgebrauch verwendet wird. Sie können Garantieansprüche nur gegen Vorlage des Kaufbelegs oder der Rechnung geltend machen. Bewahren Sie den Kaufbeleg bitte an einem sicheren Ort auf.

Die Garantie deckt Produktausfälle und Fehlfunktionen ab, vorausgesetzt die Gegensprechanlage wurde wie vorgesehen verwendet und dem Standard gemäß, sowie nach den oben angegebenen Informationen und den Informationen in der Bedienungsanleitung montiert, gereinigt, gepflegt und gewartet. Diese Garantie deckt weder Defekte und Schäden ab, die durch normalen Verschleiß der Gegensprechanlage verursacht wurden, noch Schäden, die auf unsachgemäße Verwendung, fehlerhafte Installation oder Montage, Nachlässigkeit, Unfall oder Veränderung des Produkts zurückzuführen sind. Die Garantie beschränkt sich auf die als mangelhaft anerkannten Teile. In keinem Fall deckt sie Nebenkosten (Transport, Arbeit) und direkte sowie indirekte Schäden ab.



Wenn die Gegensprechanlage defekt ist, werden wir die Kaufsumme erstatten.

Die Rechte im Rahmen dieser Garantie sind in dem Land durchsetzbar, in dem die Gegensprechanlage gekauft wurde. Fragen im Zusammenhang mit der Garantie sollten an ein an den Händler angegliedertes Geschäft gestellt werden, bei dem Sie die Gegensprechanlage gekauft haben.

Ihre gesetzlich verbrieften Rechte bleiben von dieser Garantie unberührt und gelten neben dieser.

Haben Sie die Gegensprechanlage im Geschäft gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (§ 312a (2) Absatz 1,3 BGB, Art. 246 (1) (5) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist. Haben Sie die Gegensprechanlage online gekauft, ist der Händler haftbar, wenn das Produkt gemäß (Art. 246a 1 (1) Absatz 1 (8) Einführungsgesetz zum Bürgerlichen Gesetzbuch – „EGBGB“) defekt ist.

## Technische Daten

Leistungsaufnahme:	etwa 200 mA
Betriebstemperatur:	Max. +50°C
	Entspricht den Anforderungen aller relevanten EC-Richtlinien.
<b>IP44</b>	Spritzwassergeschützt
	Elektrische Altgeräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Bitte informieren Sie sich, ob dieses Produkt wiederverwertet werden kann. Bei Fragen zum Recycling können Sie sich an Ihre örtlichen Behörden oder Ihr Geschäft vor Ort wenden.
xxWyy	xx-Jahr; yy-Woche des Jahres

## Руководство по технике безопасности

- Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочтите данное руководство. В нем содержится важная информация о технике безопасности, а также советы по использованию и обслуживанию прибора.
- Сохраните руководство по технике безопасности для дальнейшего использования. При передаче прибора третьей стороне необходимо предоставить руководство по технике безопасности новому владельцу.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Прибор должен устанавливаться в соответствии с местными нормативными требованиями к монтажу электропроводки.
- Не блокируйте вентиляционные отверстия такими предметами, как газеты, скатерть, занавески и пр. Свободное пространство вокруг прибора должно составлять не менее 15 см.
- Запрещается ставить на прибор источники открытого пламени, например зажженные свечи.
- **Внимание!** Во избежание травм прибор должен быть надежно закреплен на полу/стене в соответствии с инструкциями по установке.
- Прибор должен быть надежно закреплен на поверхности с помощью прилагаемых винтов и дюбелей. Винты и дюбели, входящие в комплект, подходят только установки на фасад здания. Другие крепления не входят в комплект и приобретаются отдельно.
- Соблюдайте необходимые меры предосторожности при создании монтажных отверстий, чтобы не просверлить трубы или кабели питания внутри стены.
- **ВАЖНО!** Выбранные точки крепления должны выдерживать общий вес прибора.
- Если у вас есть вопросы по поводу установки/использования прибора, обратитесь к квалифицированному электрику.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать или производить замену деталей прибора, так как открытие или снятие крышек может подвергнуть вас воздействию высокого напряжения и другим рискам. Обслуживание прибора должно производиться только квалифицированными специалистами.
- Не устанавливайте прибор в местах с очень высокой или низкой температурой, высокой пыленностью или влажностью и не подвергайте его воздействию магнитных полей, например, микроволновок, телевизоров, компьютеров и т.д.
- Не бросайте прибор и не подвергайте его ударам и вибрациям.
- Прибор подходит только для использования на средних широтах. Не используйте прибор в особо влажном климате.
- Во время транспортировки и хранения прибор должен находиться в заводской упаковке.
- Прибор предназначен для использования в недоступных для детей местах.

## Срок действия и условия гарантии

При изготовлении продукции Blyss особое внимание уделяется выбору материалов высшего качества и использованию особых технологий изготовления, что позволяет нам создавать надежные товары с привлекательным дизайном. Поэтому домофон поставляется с 2-летней гарантией на производственный брак.

Бесплатная 2-летняя гарантия на домофон действует со дня приобретения при покупке в магазине или со дня доставки при покупке онлайн при условии обычного (не профессионального или коммерческого) бытового использования. Заявление гарантийных требований возможно только при предъявлении чека или счета-фактуры. Храните документы, подтверждающие совершение покупки, в надежном месте.




Гарантия распространяется на дефекты и неисправности при условии, что домофон использовался по назначению и его установка, очистка и техническое обслуживание проводились в соответствии с принятыми нормами и информацией, которая содержится в руководстве пользователя. Гарантийное обслуживание не распространяется на дефекты и повреждения, вызванные естественным износом домофона, а также на повреждения, которые могли возникнуть по причине ненадлежащего использования, неправильной установки или сборки, неосторожности или модификации изделия. Гарантия распространяется только на детали, признанные неисправными. Она ни в коем случае не покрывает дополнительные затраты (транспортировку, ремонт), а также прямые и косвенные расходы.

Если в домофоне будет обнаружен дефект, мы выполним возврат средств.

Права по гарантии имеют юридическую силу на территории страны приобретения домофона. С любыми вопросами по гарантии необходимо обращаться в магазин дистрибьютора, у которого вы приобрели домофон.

Данная гарантия является дополнением к вашим законным правам и никак не влияет на них.

## Технические характеристики

Потребляемая мощность:	прибл. 200 мА
Диапазон рабочих температур:	макс. +50°C
	Соответствует всем основным требованиям директив ЕС.
<b>IP44</b>	Защита от брызг
	Электроприборы следует утилизировать отдельно от бытовых отходов. Выполняйте утилизацию в специально предназначенных для этого местах. Для получения информации об утилизации обратитесь в местные органы управления или ближайшие магазины.
xxWyуу	xx — год; уу — неделя года
	Соответствует техническим регламентам Евразийского таможенного союза.

## Siguranță

- Citiți cu atenție acest manual cu instrucțiuni de siguranță, înainte de utilizare. Acesta conține informații importante pentru siguranța dvs., precum și sfaturi privind operarea și întreținerea.
- Păstrați acest manual cu instrucțiuni de siguranță, pentru consultare ulterioară. Dacă produsul este înmănat unei terțe părți, acesta trebuie însoțit de manualul cu instrucțiuni de siguranță.
- Produsul nu este destinat folosirii de către copii (acest produs nu este o jucărie).
- Produsul trebuie instalat în conformitate cu reglementările naționale privitoare la instalațiile electrice.
- Ventilația nu trebuie împiedicată prin acoperirea orificiilor de ventilație cu obiecte precum ziare, fețe de masă, draperii etc. A se păstra o distanță de cel puțin 15 cm în jurul produsului.
- Pe produs nu trebuie plasată nicio sursă cu flacără deschisă, de ex. lumânări aprinse.
- **Avertisment!** Pentru a preveni vătămarea corporală, acest aparat trebuie să fie fixat ferm de podea/perete, conform instrucțiunilor de instalare.
- Produsul trebuie fixat ferm de suprafața de montare, utilizând șuruburile și diblurile furnizate. Șuruburile și diblurile furnizate sunt potrivite numai pentru „zidărie”. Nu sunt furnizate și alte sisteme de fixare; acestea trebuie achiziționate separat.
- Aveți grijă să nu perforați țevi sau cabluri de alimentare de sub suprafață în timpul pregătirii orificiilor de montare.
- **IMPORTANT:** Punctul sau punctele de fixare selectate trebuie să poată susține întreaga greutate a produsului.
- Dacă aveți îndoieli cu privire la instalarea/utilizarea acestui produs, consultați un electrician calificat.
- Nu încercați să reparați dvs. acest produs sau să înlocuiți orice piesă internă, deoarece deschiderea sau scoaterea capacelor vă poate expune unor tensiuni periculoase sau altor riscuri. Adresați-vă personalului de service calificat pentru toate reparațiile.
- Nu amplasați produsul în locuri extrem de calde, reci, prăfuite sau umede și nu îl expuneți la câmpuri magnetice, de ex. la cele generate de microunde, televizoare, computere etc.
- Nu scăpați produsul și nu îl supuneți la șocuri fizice sau vibrații.
- Produsul este potrivit doar pentru folosirea la latitudini moderate. Nu îl folosiți în climate deosebit de umede.
- Când nu este folosit sau în timpul transportării, depozitați produsul în ambalajul original.
- Acest echipament nu este potrivit pentru folosire în locuri unde este posibil să fie prezenți copii.

## Perioada și condițiile de garanție

La Blyss avem mare grijă să selectăm materiale de înaltă calitate și să utilizăm tehnici de fabricație care ne permit să creăm game de produse ce încorporează design și durabilitate. Din acest motiv, oferim o garanție de 2 ani pentru defectele de fabricație ale interfonului audio.

Acest interfon audio are garanție de 2 ani de la data achiziției, dacă este cumpărat din magazin, sau de la data livrării, dacă este cumpărat online, pentru uz casnic normal (neprofesional sau comercial) și fără taxe suplimentare. Puteți să efectuați o solicitare în temeiul acestei garanții numai dacă prezentați chitanța de vânzare sau factura de achiziție. Păstrați dovada achiziției într-un loc sigur.

Garanția acoperă defecțiunile produsului, cu condiția ca interfonul audio să fi fost utilizat în scopul prevăzut și să fi fost instalat, curățat, îngrijit și întreținut în conformitate cu practicile standard și cu informațiile de mai sus și din manualul de utilizare. Această garanție nu acoperă defectele și deteriorările cauzate de uzura normală a interfonului audio și daunele care pot fi rezultatul utilizării necorespunzătoare, instalării sau asamblării defectuoase, neglijenței, accidentelor sau modificărilor aduse produsului. Garanția este limitată la piesele recunoscute ca fiind defecte. Aceasta nu acoperă, în niciun caz, costurile suplimentare (de deplasare, manoperă) și daunele directe și indirecte.



Dacă interfonul audio este defect, vă vom returna banii.

Drepturile acoperite de această garanție sunt aplicabile în țara în care ați achiziționat interfonul audio. Întrebările legate de garanție trebuie adresate unui magazin afiliat distribuitorului de la care ați achiziționat interfonul audio.

Garanția se adaugă la drepturile dvs. legale și nu le afectează.

Un certificat de garanție suplimentar vă va fi înmănat în magazin, la cumpărarea interfonului audio.

## Date tehnice

Consum de energie:	aprox. 200 mA
Temperatură de operare:	Max. +50°C
	Conformitate cu toate cerințele din directivele CE relevante.
<b>IP44</b>	Rezistent la stropire
	Produsele electrice uzate nu trebuie eliminate la deșeurile împreună cu gunoiul menajer. Acolo unde există facilitățile necesare, vă rugăm să reciclați. Pentru sfaturi privind recidarea, consultați autoritatea locală sau magazinul local.
xxWyy	xx – anul; yy – săptămâna din an

## Seguridad

- Lea este manual de seguridad atentamente antes de utilizar el producto. Contiene información importante para su seguridad, así como consejos de mantenimiento y funcionamiento.
- Guarde este manual de seguridad para futura referencia. Si transfiere el producto a un tercero, incluya este manual de instrucciones.
- El producto no está diseñado para uso por parte de niños (este producto no es un juguete).
- El producto se debe instalar de conformidad con la normativa nacional sobre cableado.
- No debe impedirse una ventilación correcta del producto cubriendo las aberturas de ventilación con artículos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc. Mantenga al menos 15 cm de distancia alrededor del producto.
- No coloque el producto cerca de fuentes inflamables, como velas encendidas, .
- **¡Advertencia!** Para evitar lesiones, se debe fijar el producto con firmeza al suelo/ pared según lo indicado en las instrucciones de instalación.
- El producto debe fijarse firmemente a la superficie de montaje con los tornillos y tacos suministrados. Los tornillos y tacos suministrados son solamente adecuados para mampostería. No se suministra otro tipo de fijaciones; deberán adquirirse por separado.
- Tenga cuidado de no perforar tuberías o cables de la red eléctrica situados debajo de la superficie durante la perforación de los orificios de montaje.
- **IMPORTANTE:** Los puntos de fijación seleccionados deben ser capaces de soportar todo el peso del producto.
- Si tiene alguna duda acerca de la instalación/uso de este producto, consulte a un electricista cualificado.
- No intente reparar este producto ni reemplazar ninguna pieza de su interior por su cuenta. La apertura o extracción de las cubiertas puede exponerle a un voltaje peligroso u otros riesgos. Deje todas las tareas de mantenimiento o reparación en manos de personal cualificado.
- No coloque el producto en entornos muy calientes, fríos, húmedos o polvorientos, ni lo exponga a campos magnéticos, como, microondas, televisores, ordenadores, etc.
- No deje caer el producto ni lo someta a golpes o vibraciones.
- El producto solo es apto para uso en grados de latitud moderada. No lo utilice en climas especialmente húmedos.
- Cuando no esté en uso o durante el transporte, guarde el producto en su embalaje original.
- Este equipo no es adecuado para uso en entornos con posible presencia de niños.



## Periodo de garantía y condiciones

En Blyss nos preocupamos por seleccionar materiales de alta calidad y usar técnicas de fabricación que nos permiten crear gamas de productos caracterizados por su diseño y durabilidad. Por ello ofrecemos una garantía de 2 años frente a defectos de fabricación en nuestro portero audio.

Este portero audio está cubierto por una garantía de 2 años a partir de la fecha de compra, si se adquiere en una tienda, o de la fecha de entrega, si se adquiere por Internet, para uso normal doméstico (no profesional ni comercial) y sin cargo adicional. Conforme a esta garantía, solo puede hacer una reclamación previa presentación de su recibo o factura de compra. Conserve su comprobante de compra en un lugar seguro.

La garantía cubre las averías, así como los fallos de funcionamiento del producto siempre y cuando el portero audio se haya utilizado para los fines para los que está destinado, y su instalación, limpieza, cuidado y mantenimiento se hayan efectuado de conformidad con la práctica habitual y con la información indicada anteriormente y en el manual del usuario. Esta garantía no cubre defectos ni daños causados por el desgaste normal del portero audio, ni daños que pudieran ser resultado de usos indebidos, instalaciones o montajes deficientes, negligencia, accidente o modificación del producto. La garantía se limita a las piezas reconocidas como defectuosas. En ningún caso cubre los gastos accesorios (transporte, mano de obra) ni los daños directos o indirectos.

Si el portero audio está defectuoso, le reembolsaremos su coste.



Los derechos en virtud de esta garantía tienen fuerza ejecutable en el país de compra del portero audio. Las consultas relacionadas con la garantía deberán dirigirse a una tienda afiliada al distribuidor al que se adquirió el portero audio.

La garantía es complementaria y no afecta a sus derechos legales.

Todos los gastos relacionados (transporte, instalación incorrecta), así como cualquier daño directo o indirecto quedan excluidos de la garantía.

El distribuidor será responsable de los defectos de conformidad del portero audio según las disposiciones establecidas en los artículos 114 a 124 del Real Decreto Legislativo 1/2007, de fecha 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General de Protección de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias.

## Datos técnicos

Consumo de energía:	aprox. 200 mA
Temperatura de funcionamiento:	Máx. +50°C
	Conformidad con todos los requisitos de las directivas CE pertinentes.
<b>IP44</b>	A prueba de salpicaduras
	Los residuos procedentes de equipos eléctricos no deben desecharse con la basura doméstica. Por favor recicle cuando existan instalaciones para ello. Consulte a la autoridad o tienda local para recibir asesoramiento sobre el reciclaje.
xxWyy	xx-año; aa-semana del año

## Segurança

- Leia este manual de segurança cuidadosamente antes de utilizar. Este contém informações importantes para a sua segurança, bem como conselhos para utilização e manutenção.
- Guarde este manual de segurança para referência futura. Se este produto for transferido para terceiros, este manual de instruções tem de ser incluído.
- O produto não foi concebido para ser utilizado por crianças (este produto não é um brinquedo).
- O produto deve ser instalado de acordo com os regulamentos nacionais de cablagem.
- A ventilação não deve ser impedida cobrindo as aberturas de ventilação com objetos, tais como jornais, toalhas de mesa, cortinas, etc. Mantenha uma distância de, pelo menos, 15 cm à volta do produto.
- Não devem ser colocadas fontes de chamas, tais como velas acesas, no produto.
- **Aviso!** Para evitar ferimentos, o produto tem de ser firmemente fixado ao piso/à parede em conformidade com as instruções de instalação.
- O produto tem de estar firmemente fixado à superfície de montagem utilizando os parafusos e buchas de parede fornecidos. Os parafusos e as buchas de parede fornecidos são adequados apenas para "alvenaria". Não são fornecidas outras fixações, devendo as mesmas ser adquiridas em separado.
- Tenha cuidado para não perfurar quaisquer tubos ou cabos da rede elétrica sob a superfície durante a preparação dos orifícios para montagem.
- **IMPORTANTE:** Os pontos de fixação selecionados têm de ter capacidade para suportar o peso total do produto.
- Se tiver quaisquer dúvidas sobre a instalação/utilização deste produto, consulte um electricista qualificado.
- Não tente reparar este produto ou substituir qualquer peça interior do mesmo, uma vez que abrir ou retirar proteções pode expor o utilizador a uma tensão perigosa ou outros perigos. Encaminhe todo o trabalho de manutenção para pessoal de manutenção qualificado.
- Não coloque o produto em condições extremamente quentes, frias, empoeiradas ou locais húmidos, e não o exponha a campos magnéticos, por exemplo, micro-ondas, televisores, computadores, etc.
- Não deixe o produto cair nem o submeta a choques físicos ou vibrações.
- O produto é adequado para utilização apenas a graus moderados de latitude. Não o utilize em climas particularmente húmidos.
- Quando não estiver em utilização ou transporte, armazene o produto na embalagem original.
- Este equipamento não é indicado para utilização em locais onde é provável que estejam presentes crianças.

## Condições e período da garantia

Na Blyss, empenhamo-nos especialmente na seleção cuidada de materiais de elevada qualidade e utilizamos técnicas de fabrico que nos permitem criar gamas de produtos que incorporam design e durabilidade. Este é o motivo pelo qual disponibilizamos uma garantia de 2 anos que abrange defeitos de fabrico do nosso audioporteiro.

Este audioporteiro dispõe de uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, se comprado em loja, ou da data de entrega, se comprado online, para utilização doméstica normal (não profissional ou comercial) e sem custos adicionais. Só pode apresentar uma solicitação ao abrigo desta garantia mediante apresentação do recibo de venda ou da fatura de compra. Guarde o comprovativo de compra num local seguro.

A garantia cobre falhas e defeitos do produto, desde que o audioporteiro tenha sido utilizado para os efeitos a que se destina e sujeito a instalação, limpeza, cuidados e manutenção em conformidade com a prática padrão e as informações constantes acima e do manual do utilizador. Esta garantia não cobre defeitos e danos causados por desgaste natural do audioporteiro, nem danos que possam resultar de utilização indevida, instalação ou montagem defeituosas, negligência, acidentes ou modificações do produto. A garantia limita-se às peças identificadas como avariadas. Não abrange, em caso algum, custos auxiliares (deslocação, mão-de-obra) e danos diretos e indiretos.



Se o audioporteiro apresentar defeitos, iremos proceder ao respetivo reembolso.

Os direitos no âmbito desta garantia têm força executiva no país onde adquiriu o audioporteiro. As questões relativas à garantia devem ser esclarecidas junto de uma loja afiliada ao distribuidor onde adquiriu o audioporteiro.

A garantia complementa e não afeta os seus direitos legais.

O distribuidor é responsável por quaisquer defeitos de conformidade do audioporteiro de acordo com os termos da lei relativa a garantias (Decreto-Lei N.º 67/2003), corrigido pelo Decreto-Lei N.º 84/2008.

## Dados técnicos

Consumo de energia:	aprox. 200 mA
Temperatura de funcionamento:	Máx. +50°C
	Conformidade com todos os requisitos das diretivas CE relevantes.
<b>IP44</b>	À prova de salpicos
	Os produtos elétricos não devem ser eliminados com os resíduos domésticos. Recicle nas instalações adequadas, sempre que existentes. Informe-se sobre a reciclagem junto às autoridades ou loja locais.
xxSaa	xx-ano; yy-semana do ano

## Emniyet

- Kullanımdan önce bu güvenlik kılavuzunu dikkatle okuyun. Güvenliğinizle ilgili önemli bilgilerin yanında çalıştırma ve bakım tavsiyeleri içermektedir.
- Bu güvenlik kılavuzunu daha sonra başvurmak üzere saklayın. Bu ürün üçüncü bir tarafa teslim edilecekse bu güvenlik kılavuzu da beraberinde verilmelidir.
- Ürün çocuklar tarafından kullanılmak üzere tasarlanmamıştır (bu ürün bir oyuncak değildir).
- Ürün, kablo tesisatlarıyla ilgili ulusal yasal düzenlemelere uygun şekilde monte edilmelidir.
- Gazete, masa örtüsü, perde gibi nesnelerin havalandırma deliklerini kapatması gibi nedenlerle havalandırma engellenmemelidir. Ürünle arada en az 15 cm mesafeyi koruyun.
- Çıplak alev kaynakları (örn. mumlar) ürünün üzerine yerleştirilmemelidir.
- **Uyarı!** Yaralanmaları önlemek için bu ürün, montaj talimatlarına uygun olarak zemine/duvara güvenli şekilde takılmalıdır.
- Ürün, temin edilen vidalar ve dübellere kullanılarak montaj zeminine güvenli bir şekilde sabitlenmelidir. Temin edilen vidalar ve dübellere yalnızca “duvar” için uygundur. Diğer sabitleme parçaları dahil değildir ve ayrıca satın alınmalıdır.
- Montaj deliklerini hazırlarken yüzeyin altındaki boruları veya şebeke kablolarını delmemeye dikkat edin.
- **ÖNEMLİ:** Belirlenen sabitleme noktaları, ürünün tüm ağırlığını taşıyacak kapasitede olmalıdır.
- Bu ürünün montajı/kullanımı hakkında şüpheleriniz varsa yetkin bir elektrik teknisyenine danışın.
- Kapakları açmak tehlikeli gerilime veya diğer tehlikelere maruz kalmanıza sebep olabileceği için bu ürünü tamir etmeye ya da içindeki herhangi bir parçayı değiştirmeye çalışmayın. Tüm servis işlemleri için yetkili servis personeline başvurun.
- Ürünü aşırı sıcak, soğuk, tozlu veya nemli konumlara yerleştirmeyin ve mikrodalgalar, TV cihazları, bilgisayarlar gibi manyetik alanlara maruz bırakmayın.
- Ürünü düşürmeyin veya fiziksel darbe ya da titreşimlere maruz bırakmayın.
- Ürün yalnızca orta enlem derecelerinde kullanım için uygundur. Çok nemli iklimlerde kullanmayın.
- Kullanımda değilken veya taşıma sırasında ürünü orijinal ambalajında saklayın.
- Bu ekipman, çocukların bulunabileceği yerlerde kullanım için uygun değildir.

## Garanti Süresi ve Koşullar

Blyss'te yüksek kaliteli malzemeler seçmeye ve tasarım ile dayanıklılığı bir arada sunan ürün yelpazeleri oluşturmamızı sağlayan üretim tekniklerini kullanmaya özen gösteririz. Bu yüzden de Sesli interkom cihazımızda üretim hatalarına karşı 2 yıllık garanti süresi sunuyoruz.

Bu Sesli interkom, normal (profesyonel veya ticari olmayan) evde kullanım amacıyla mağazadan satın alındıysa satın alım tarihinden; internetten satın alındıysa teslimat tarihinden itibaren 2 yıllık garanti kapsamındadır. Bu garanti kapsamında yalnızca satış makbuzunuzu veya faturanızı sunmanız şartıyla şikayette bulunabilirsiniz. Lütfen ürünü satın aldıđınıza dair kanıtı güvenli bir yerde muhafaza edin.



Bu garanti; Sesli interkom cihazının amacına uygun kullanılmış olması ve montajı, temizliği, bakımı ve muhafazasının standart uygulama ile yukarıda ve kullanıcı kılavuzunda yer alan bilgiler uyarınca yapılmış olması şartıyla ürün arızalarını ve kusurlarını kapsar. Bu garanti; Sesli interkom cihazının normal aşınması ve eskimesi nedeniyle oluşan kusurlar ile hasarları ve yanlış kullanım, yanlış kurulum veya montaj, ihmal ve ürünün hatalı şekilde değiştirilmesinden doğan hasarları kapsamaz. Garanti, sadece kusurlu olduđu kabul edilen parçalarla sınırlıdır. Ek maliyetleri (taşıma, işçilik), doğrudan ve dolaylı hasarları hiçbir suretle kapsamaz.

Sesli interkom cihazının kusurlu olması halinde para iadesi gerçekleştirilir.

Bu garanti kapsamındaki haklar, Sesli interkom cihazının satın alındığı ülke için geçerlidir. Garantiye ilişkin sorular, Sesli interkom cihazını satın aldıđınız distribütörün ilişkili olduđu mağazaya yönlendirilmelidir.

Garanti, temel haklarınıza ilave olarak verilir ve temel haklarınızı etkilemez.

## Teknik Veriler

Güç tüketimi:	yaklaşık 200 mA
İşletim sıcaklığı:	Maks. +50°C
	Tüm ilgili EC Direktifi gerekliliklerine uygunluk.
<b>IP44</b>	Sıçramaya karşı korumalı
	Elektrikli ürün atıkları, evsel atıklarla bir arada imha edilmemelidir. Olanakların mevcut olduđu durumlarda lütfen geri dönüştürün. Geri dönüşüm tavsiyesi için Yerel Yönetiminize veya yerel mağazaya danışın.
xxWyy	xx: yıl; yy: yılın haftası



**EN** **IMPORTANT** - Please read carefully the separate safety guide before use.

**FR** **IMPORTANT** - Lire attentivement le guide de sécurité séparé avant utilisation.

**PL** **WAŻNE** - Przed użyciem proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją bezpieczeństwa.

**DE** **WICHTIG** - Lesen Sie vor Gebrauch die separaten Sicherheitshinweise.

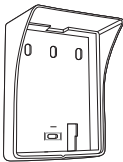
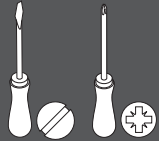
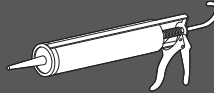
**RUS** **ВАЖНО** - Пожалуйста, внимательно прочитайте отдельное руководство по технике безопасности перед использованием.

**RO** **IMPORTANT** - Vă rugăm să citiți cu atenție ghidul de siguranță separat înainte de utilizare.

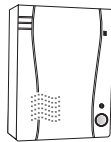
**ES** **IMPORTANTE** - Lea atentamente la guía de seguridad separado antes de utilizar.

**PT** **IMPORTANTE** - Leia atentamente o guia de segurança separado antes de usar.

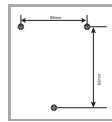
**TR** **ÖNEMLI** - Kullanmadan önce emniyet kurallarını lütfen dikkatle okuyun.



[01] x 1



[02] x 1



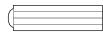
[03] x 1



[04] x 1



[05] x 1



[A] x 3



[B] x 3



[C] x 1



[D] x 1



EN Product description

FR Description du produit

PL Opis produktu

DE Vorbereitung

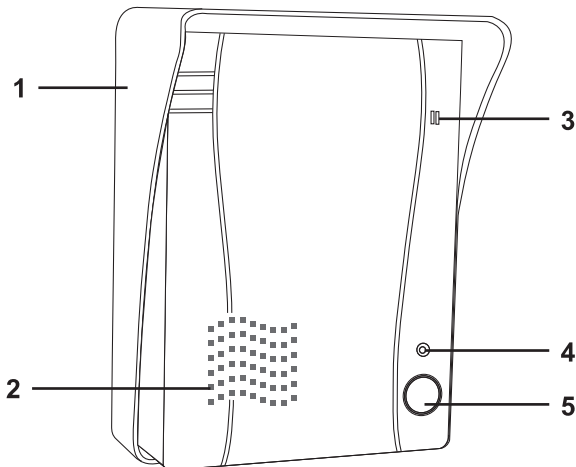
RUS Описание продукта

RO Descrierea produsului

ES Descripción del producto

PT Descrição do produto

TR Ürün Açıklaması



EN 1. Rain cover 2. Speaker 3. Microphone 4. Power indicator  
5. Call button: Operation instruction refer to relevant instruction

FR 1. Protection anti-pluie 2. Haut-parleur 3. Microphone 4. Voyant d'alimentation  
5. Bouton d'appel : Pour connaître les consignes d'utilisation reportez-vous aux consignes correspondantes

PL 1. Osłona przeciwdeszczowa 2. Głośnik 3. Mikrofon 4. Wskaźnik zasilania  
5. Przycisk połączenia: Wytyczne dotyczące obsługi znajdują się w oddzielnej instrukcji

DE 1. Regenabdeckung 2. Lautsprecher 3. Mikrofon 4. Netzanzeige  
5. Anruftaste: Für Bedienungsanweisungen siehe entsprechende Anleitung.

RUS 1. Щиток от дождя 2. Динамик 3. Микрофон 4. Индикатор питания  
5. Кнопка вызова: Инструкции по эксплуатации представлены в соответствующем руководстве по установке и эксплуатации

RO 1. Protecție împotriva precipitațiilor 2. Difuzor 3. Microfon 4. Indicator de alimentare  
5. Buton de apelare: Instrucțiunile de utilizare se referă la instrucțiunile relevante

ES 1. Visera para la lluvia 2. Altavoz 3. Micrófono 4. Indicador de alimentación  
5. Botón de llamada: Las instrucciones de funcionamiento hacen referencia a las instrucciones correspondientes

PT 1. Proteção contra chuva 2. Altifalante 3. Microfone 4. Indicador de alimentação  
5. Botão de chamada: Para as instruções de funcionamento, consulte as instruções relevantes

TR 1. Yağmur koruması 2. Hoparlör 3. Mikrofon 4. Güç göstergesi  
5. Arama düğmesi: Çalıştırma talimatı için ilgili talimata bakın

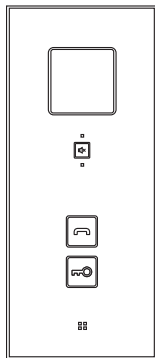




EN Installation  
DE Installation  
ES Instalación

FR Installation  
RUS Установка  
PT Instalação

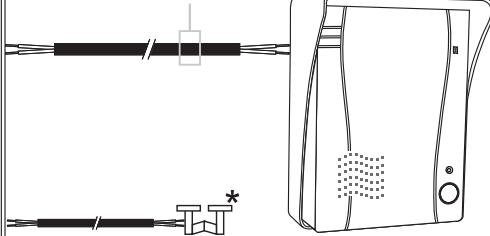
PL Instalacja  
RO Instalare  
TR Montaj



M113F

2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>  
2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>

1. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m



\* Not included  
EN For detailed instruction of model [M113F] refer to separate instruction manual of [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], which is not included in this product. 1. Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: 100 m

\* Non inclus  
FR Pour obtenir les instructions détaillées du modèle [M113F], reportez-vous au manuel d'instruction des modèles [M113F+P506F, EAN : 3663602632078], qui n'est pas inclus dans ce produit.  
1. Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : 100 m

\* Brak w zestawie  
PL Szczegółowe instrukcje dotyczące modelu [M113F] można znaleźć w oddzielnej instrukcji obsługi [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], której nie dołączono do tego produktu.  
1. Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: 100 m

\* Nicht im Lieferumfang enthalten  
DE Für eine detaillierte Anleitung zu Modell [M113F], siehe separate Bedienungsanleitung von [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], die nicht im Lieferumfang des Produkts enthalten ist.  
1. Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: 100 m

\* Не входит в комплект  
RUS Подробные инструкции для модели [M113F] представлены в отдельном руководстве по установке и эксплуатации [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], которое не входит в комплект этого прибора.  
1. Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулями: 100 м

\* Neinclus  
RO Pentru instrucțiuni detaliate pentru modelul [M113F], consultați manualul separat cu instrucțiuni pentru [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], care nu este furnizat împreună cu acest produs.  
1. Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: 100 m

\* No incluido  
ES Para obtener instrucciones detalladas del modelo [M113F], consulte el manual de instrucciones de [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], que no se incluye en este producto.  
1. Distancia máxima entre puesto interno y puesto externo: 100 m

\* Não incluídos  
PT Para obter instruções detalhadas sobre o modelo [M113F], consulte o manual de instruções separado dos modelos [M113F+P506F, EAN: 3663602632078], não incluído neste produto.  
1. Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: 100 m

\* Dahil degildir  
TR Model [M113F] hakkında detaylı talimat için bu ürüne dahil olmayan ve ayrıca sağlanan [M113F+P506F, EAN: 3663602632078] talimat kılavuzuna bakın.  
1. İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: 100 m

01

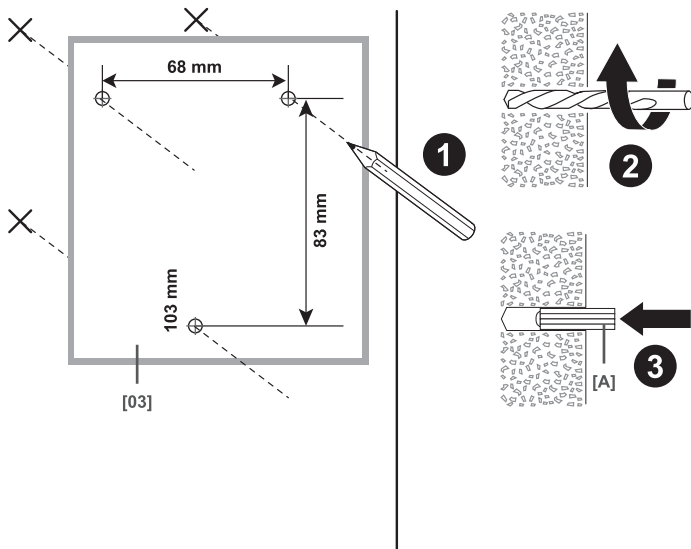


[03] x 1

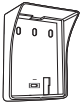


[A] x 3

- EN** Before installation pre-wire the product to verify that it works properly.
- FR** Avant l'installation, effectuez un pré-câblage du produit pour vérifier qu'il fonctionne correctement.
- PL** Przed montażem należy podłączyć przewody aby upewnić się, że produkt działa prawidłowo.
- DE** Schließen Sie das Produkt vor der Installation an, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.
- RUS** Перед установкой подключите прибор к источнику питания, чтобы убедиться в надлежащей работе.
- RO** Înainte de instalare, conectați produsul pentru a verifica dacă funcționează corespunzător.
- ES** Antes de la instalación realice una conexión previa de los cables del producto para comprobar que funciona correctamente.
- PT** Antes da instalação, ligue previamente a cablagem do produto para verificar se funciona corretamente.
- TR** Kurulum öncesinde ürünün doğru şekilde çalıştığını doğrulamak için ürün kablolarını önceden ayarlayın.



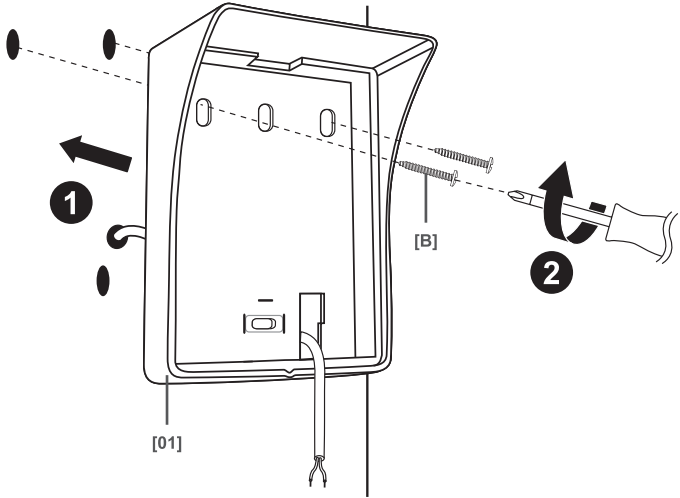
02



[01] x 1



[B] x 2



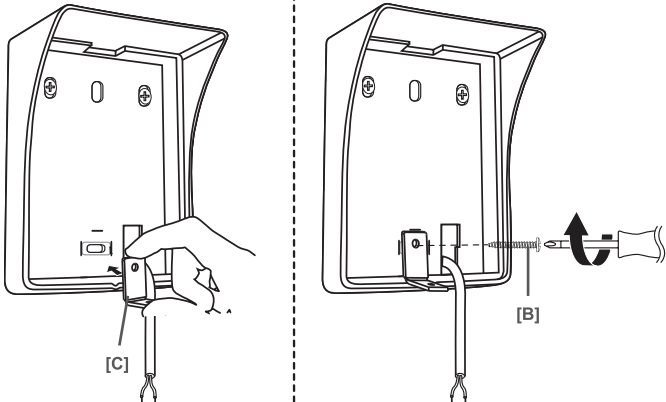
03



[B] x 1



[C] x 1



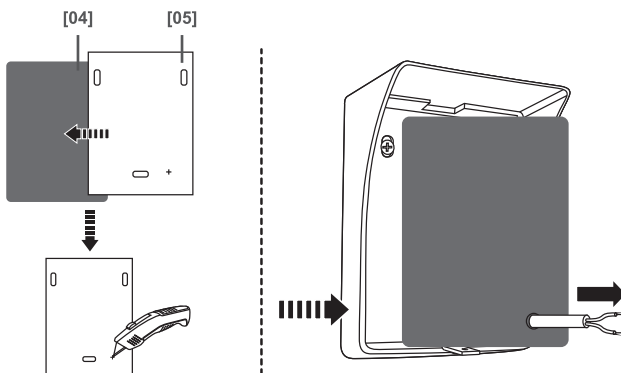
04



[04] x 1



[05] x 1

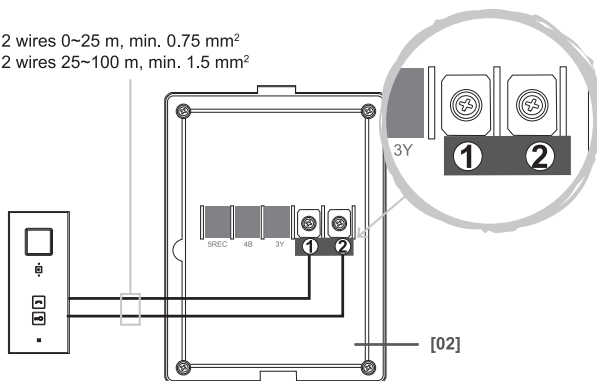


05



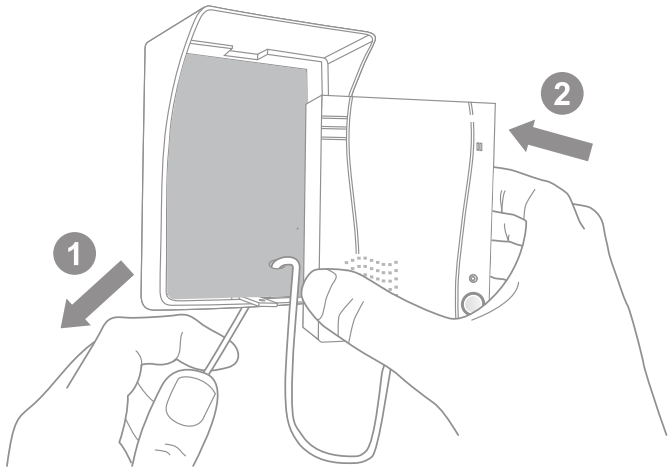
[02] x 1

2 wires 0~25 m, min. 0.75 mm<sup>2</sup>  
 2 wires 25~100 m, min. 1.5 mm<sup>2</sup>



- EN** Maximum distance between indoor unit and outdoor unit: **100 m**
- FR** Distance maximale entre l'unité intérieure et l'unité extérieure : **100 m**
- PL** Maksymalna odległość między jednostką wewnętrzną a zewnętrzną: **100 m**
- DE** Maximaler Abstand zwischen Innen- und Außeneinheit: **100 m**
- RUS** Максимальное расстояние между внутренним и наружным модулями: **100 м**
- RO** Distanța maximă dintre unitatea de interior și unitatea de exterior: **100 m**
- ES** Distancia máxima entre el puesto interno y el puesto externo: **100 m**
- PT** Distância máxima entre o posto interno e o posto externo: **100 m**
- TR** İç mekan ünitesi ile dış mekan ünitesi arasındaki maksimum mesafe: **100 m**

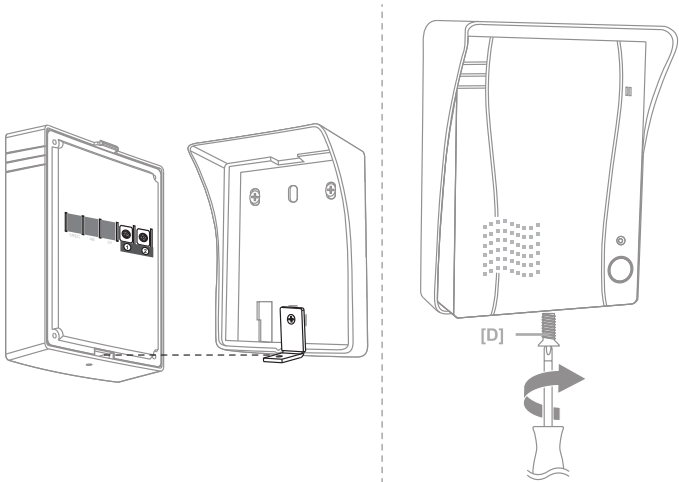
06

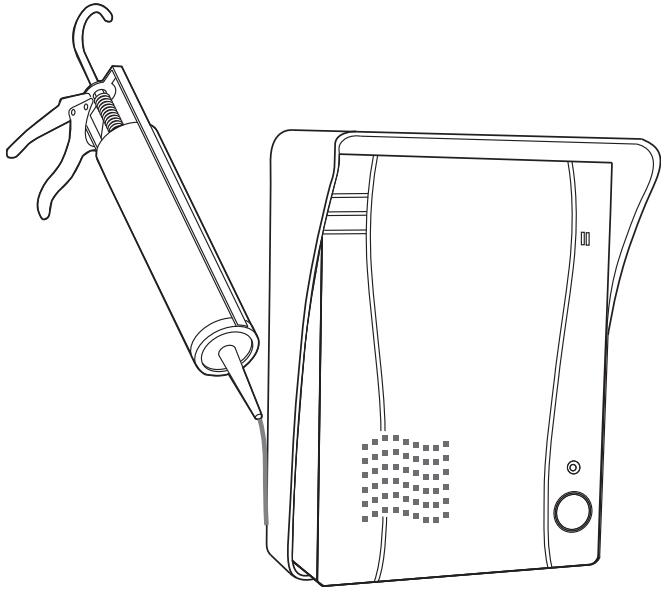


07



[D] x 1





EN Care

DE Pflege

ES Cuidado

FR Entretien

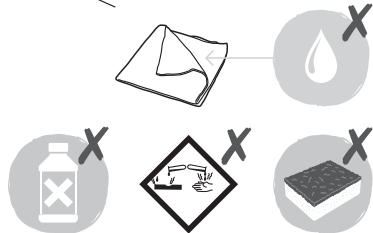
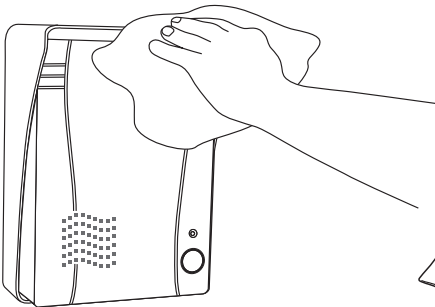
RUS Уход

PT Cuidados

PL Pielęgnacja

RO Îngrijire

TR Bakım





EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Frequently Asked Questions (FAQ)

Problem	Solution
- Interference on the line.	- Installed too close to other electronic devices. Move other electronic devices away. - Double check if the cable cross-section is sufficient for the distance between outdoor unit and the monitor.
- There is no sound coming from the indoor unit.	- The microphone might be obstructed or stained. Clean it carefully with a soft moistened cloth.

## Foire Aux Questions (FAQ)

Problème	Solution
- Interférence sur la ligne.	- Installé trop près d'autres appareils électroniques. Déplacez les autres appareils électroniques. - Vérifiez que la section du câble est suffisante pour la distance entre l'unité extérieure et le moniteur.
- Il n'y a pas de son provenant de l'unité intérieure.	- Le microphone peut être obstrué ou taché. Nettoyez le soigneusement avec un chiffon doux et humide.

## Najczęściej zadawane pytania (FAQ)

Problem	Rozwiązanie
- Zakłócenia na linii.	- Produkt umieszczono zbyt blisko innych urządzeń elektronicznych. Odsunąć inne urządzenia elektroniczne. - Upewnić się, czy przekrój przewodu jest dostosowany do odległości pomiędzy jednostką zewnętrzną a monitorem.
- Z jednostki wewnętrznej nie dochodzi dźwięk.	- Mikrofon może być zasłonięty lub zabrudzony. Ostrożnie wyczyścić miękką, nawilżoną szmatką.



EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Häufig gestellte Fragen (FAQ)

Problem	Lösung
- Störung in der Leitung.	- Zu nahe an anderen elektronischen Geräten installiert. Verschieben Sie andere elektronische Geräte. - Überprüfen Sie, ob der Kabelquerschnitt für den Abstand zwischen der Außeneinheit und dem Monitor ausreicht.
- Es kommt kein Ton aus der Inneneinheit.	- Das Mikrofon ist möglicherweise blockiert oder verschmutzt. Reinigen Sie das Gerät mit einem weichen feuchten Lappen.

## Часто задаваемый вопросы

Неисправность	Решение
- Помехи на линии.	- Установлен слишком близко к другим электронным устройствам. Переместите другие электронные устройства. - Убедитесь, что кабель имеет достаточное сечение для расстояния между наружным модулем и монитором.
- На внутреннем блоке нет звука.	- Возможно, микрофон загрязнен. Очистите его мягкой влажной тканью.

## Întrebări frecvente

Problemă	Soluție
- Interferențe pe linie.	- Instalat prea aproape de alte dispozitive electronice. Mutati mai departe dispozitivele electronice. - Verificați din nou dacă secțiunea transversală a cablului este suficientă pentru distanța dintre unitatea de exterior și monitor.
- Nu se aude niciun sunet de la unitatea de interior.	- Se poate ca microfonul să fie obstrucționat sau pătat. Curățați-l cu grijă cu o lavetă moale umezită.





EN Maintenance

DE Wartung

ES Mantenimiento

FR Maintenance

RUS Обслуживание

PT Manutenção

PL Konserwacja

RO Întreținere

TR Onarım

## Preguntas frecuentes (FAQ)

Problema	Solución
- Interferencias en la línea.	- Instalado demasiado cerca de otros dispositivos electrónicos. Aleje los otros dispositivos electrónicos. - Compruebe que la sección transversal del cable es suficiente para la distancia entre el puesto externo y el monitor.
- No hay sonido proveniente del puesto interno.	- El micrófono podría estar obstruido o sucio. Limpie cuidadosamente con un paño suave humedecido.

## Perguntas frequentes (FAQ)

Problema	Solução
- Interferência na linha.	- Instalado muito perto de outros dispositivos eletrônicos. Afaste os outros dispositivos eletrônicos. - Verifique se a secção transversal do cabo é suficiente para a distância entre o posto externo e o monitor.
- Não existe som vindo do posto interno.	- O microfone pode estar obstruído ou manchado. Limpe cuidadosamente com um pano macio humedecido.

## Sıkça Sorulan Sorular (SSS)

Sorun	Çözüm
- Hatta parazitlenme.	- Diğer elektronik cihazlara çok yakın kurulmuş. Diğer elektronik cihazları uzaklaştırın. - Kablo kesitinin dış mekan ünitesi ve monitör arasındaki mesafe için yeterli olup olmadığını tekrar kontrol edin.
- İç mekan ünitesinden ses gelmiyor.	- Mikrofon girişi engellenmiş veya kirlenmiş olabilir. Yumuşak, nemli bir bezle dikkatle temizleyin.

**Manufacturer • Fabricant • Producent •  
Producător • Fabricante:**

**UK Manufacturer:**

Kingfisher International Products Limited,  
3 Sheldon Square, London, W2 6PX,  
United Kingdom

**EU Manufacturer:**

Kingfisher International Products B.V.  
Rapenburgerstraat 175E  
1011 VM Amsterdam  
The Netherlands  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)

EN

[www.diy.com](http://www.diy.com)  
[www.screwfix.com](http://www.screwfix.com)  
[www.screwfix.ie](http://www.screwfix.ie)

**To view instruction manuals online,  
visit [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

FR

[www.castorama.fr](http://www.castorama.fr)  
[www.bricodepot.fr](http://www.bricodepot.fr)

**Pour consulter les manuels d'instructions  
en ligne, rendez-vous sur le site  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

PL

[www.castorama.pl](http://www.castorama.pl)

**Aby zapoznać się z instrukcją obsługi  
online, odwiedź stronę  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

RUS

**Импортер:**

ООО «Касторама РУС»  
Дербеневская наб., дом 7, стр.8,  
Россия, Москва, 115114  
[www.castorama.ru](http://www.castorama.ru)

**Изготовитель для России:**

Шэньчжэнь Во Ань Электроник Фэктори

**Адрес:**

2~4Ф, Б Билдинг, Чжуан Бянь Цунь  
Индастриал Парк, Хэ Чжоу Вилладж,  
Сисян, Бао Ань Дистрикт,  
Шэньчжэнь, Китай

**Онлайн-версии руководств по  
эксплуатации доступны на странице  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**



Соответствует техническим регламентам  
Евразийского таможенного союза.

RO

[www.bricodepot.ro](http://www.bricodepot.ro)

**Pentru a consulta manualele de  
instrucțiuni online, vizitați  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

ES

[www.bricodepot.es](http://www.bricodepot.es)

**Para consultar los manuales de  
instrucciones en línea,  
visite [www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

PT

[www.bricodepot.pt](http://www.bricodepot.pt)

**Para consultar manuais de  
instruções online, visite  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)**

TR

**İthalatçı Firma:**

KOÇTAŞ YAPI MARKETLERİ TİC. A.Ş.  
Taşdelen Mah. Sırrı Çelik Bulvarı No: 5  
34788 Taşdelen/Çekmeköy/İSTANBUL  
Tel: +90 216 4300300  
Faks: +90 216 4844313  
[www.koctas.com.tr](http://www.koctas.com.tr)

**Kullanım kılavuzuna internet  
üzerinden ulaşmak için  
[www.kingfisher.com/products](http://www.kingfisher.com/products)  
adresini ziyaret edin**

Yetkili servis istasyonları ve yedek parça  
temini için aşağıda yer alan Koçtaş Müşteri  
Hattı ve Koçtaş Genel Müdürlük irtibat  
bilgilerinden faydalanınız.

KOÇTAŞ MÜŞTERİ HİZMETLERİ  
0850 209 50 50